



بلاغان مؤرخان في ١٥ و ٢٢ آذار/مارس ١٩٩٤
واردان من البعثة الدائمة لجنوب افريقيا
لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

١- تلقى المدير العام مذكرتين شفويتين مؤرختين في ١٥ و ٢٢ آذار/مارس ١٩٩٤ من البعثة الدائمة لجنوب افريقيا توفران معلومات عن السياسات والممارسات التي تتبعها حكومة جنوب افريقيا فيما يتعلق بالصادرات النووية. وتحتوي هاتان المذكرتان الشفويتان، في ملحقيهما، على نسخ من التشريعات ذات الصلة وغير ذلك من الوثائق المتعلقة بالسياسة التي تنتهجها جنوب افريقيا بشأن التصرف وفقا لأحكام الوثائق التالية: INF/CIRC/254/Rev.1/Part 1 و INF/CIRC/254/Rev.1/Part 1/Mod.1 و INF/CIRC/254/Rev.1/Part 2 بصيغتها المعدلة. ويمكن طلب الحصول على هذه الوثائق من أمانة الوكالة.

٢- وعلى ضوء الرغبة التي أبديت في كلتا المذكرتين الشفويتين، يرد نصا المذكرتين الشفويتين في ملحق هذه الوثيقة.

الملحق

مذكرة شفوية

تهدي البعثة الدائمة لجنوب افريقيا تحياتها الى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن تقدم معلومات عن سياسات وممارسات حكومتها بشأن الصادرات النووية.

لقد قررت حكومة جنوب أفريقيا أن تتصرف، عند نظرها في نقل المعدات والمواد ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها، وفقا لأحكام الوثائق التالية: INFCIRC/254/Rev.1/Part 1 و INFCIRC/254/Rev.1/Part 1/Mod.1 و INFCIRC/254/Rev.1/Part 2 بصيغتها المعدلة. وتبين الوثائق المرفقة الأحكام التي ستتصرف حكومة جنوب أفريقيا وفقا لها.

وحكومة جنوب أفريقيا، عند اتخاذها هذا القرار، تدرك تماما الحاجة الى الاسهام في التنمية الاقتصادية مع تفادي الاسهام على أي نحو كان في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة المتفجرة النووية الأخرى، والحاجة الى جعل تأكيدات عدم الانتشار بمنأى عن مجالات التنافس التجاري.

وتأمل حكومة جنوب أفريقيا أن يتيسر لحكومات أخرى أن تقرر وضع سياساتها الخاصة بتصدير المعدات والمواد النووية ذات الاستخدام المزدوج والتكنولوجيا المتصلة بها، على أساس تلك الوثائق.

وترجو حكومة جنوب افريقيا من المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية أن يتفضل بتعميم نص هذه الرسالة والوثائق المعنية على جميع الحكومات الأعضاء على سبيل اعلامها وعلى سبيل التعبير عن تأييد حكومة جنوب أفريقيا لأهداف عدم الانتشار التي تصبو اليها الوكالة ولأنشطتها الرقابية.

وتفتنم البعثة الدائمة لجنوب أفريقيا هذه المناسبة لتعرب مجددا للمدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسى آيات تقديرها.

فينا

١٥ آذار/مارس ١٩٩٤

مذكرة شفوية

تهدي البعثة الدائمة لجنوب أفريقيا تحياتها الى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن تقدم معلومات عن سياسات وممارسات حكومتها بشأن الصادرات النووية.

وبالاشارة الى المذكرة الشفوية المؤرخة في ١٥ آذار/مارس ١٩٩٤ التي قدمتها البعثة الدائمة، يرجى تنقيح الفقرة الثانية بحيث: تنص على ما يلي: "لقد قررت حكومة جنوب أفريقيا أن تتصرف -عند نظرها في نقل المواد أو المعدات أو التكنولوجيا النووية، وفي نقل المعدات والمواد والتكنولوجيا ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي- وفقا لأحكام الوثائق التالية: INFCIRC/254/Rev.1/Part 1 و INFCIRC/254/Rev.1/Part 2 بصيغتها المعدلة". وتبقى الفقرات الأخرى من المذكرة الشفوية المذكورة أعلاه كما هي دون تغيير.

وترجو حكومة جنوب أفريقيا من المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية أن يتفضل بتعميم نص هذه المذكرة على جميع الحكومات الأعضاء على سبيل اعلامها وعلى سبيل التعبير عن تأييد حكومة جنوب أفريقيا لأهداف عدم الانتشار التي تصبو اليها الوكالة ولأنشطتها الرقابية.

وتفتنم البعثة الدائمة لجنوب أفريقيا هذه المناسبة لتعرب مجددا للمدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسمى آيات تقديرها.

فيينا

٢٢ آذار/مارس ١٩٩٤